



THÔNG BÁO VỀ ĐIỀU TRẦN CÔNG CHÚNG:

Về những thay đổi được đề nghị đối với cơ cấu mức giá nước sử dụng và nước thoát của Thành phố Santa Ana và những điều chỉnh về dịch vụ cấp nước, dịch vụ thoát nước và lệ phí tiêu thụ.



Ngày: 19 tháng 11 năm 2019

Giờ: 5 giờ 45 chiều

Địa điểm: Nghị trường Hội đồng thành phố tại
20 Civic Center Plaza, Santa Ana, CA 92701

THÔNG TIN QUAN TRỌNG VỀ MỨC GIÁ NƯỚC CỦA QUÝ VỊ

Hội đồng thành phố Santa Ana sẽ tổ chức một buổi điều trần công chúng vào ngày giờ, địa điểm nêu trên để duyệt qua lịch trình đề nghị tăng mức giá nước sử dụng và nước thoát của Thành phố trong năm năm.

Nếu được thông qua, mức giá và lệ phí gia tăng sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng 1 năm 2020; 1 tháng 7, 2020; 1 tháng 7, 2021; 1 tháng 7, 2022; 1 tháng 7, 2023, theo thứ tự.

Buổi điều trần công chúng được thực hiện theo Điều XIII D, Mục 6 (còn gọi là "Luật 218") của Hiến pháp California. Thông báo này được gửi đến tất cả các sở hữu chủ đất đai và khách hàng có những lô đất đang nhận dịch vụ nước sử dụng và/hoặc dịch vụ thoát nước qua Thành phố Santa Ana và là những người sẽ bị ảnh hưởng bởi sự thay đổi mức giá nước và lệ phí này.

Mọi thành phần công chúng được mời tham dự buổi điều trần công chúng này. Ngoài ra, theo Luật Tiểu bang California, tất cả các sở hữu chủ đất đai và khách hàng của Thành phố hiện có trong hồ sơ sử dụng dịch vụ có quyền gửi thư viết trên giấy chống đối những thay đổi về mức giá được đề nghị. Mỗi một lô đất chỉ được một thư chống đối.

Vui lòng xem phần "**Tôi tham dự bằng cách nào?**" trong tài liệu này để được hướng dẫn về cách viết thư chính thức trên giấy chống đối những thay đổi đã đề nghị. Quý vị cũng có thể trực tiếp tham dự buổi điều trần công chúng này vào ngày giờ nêu trên.

Thông tin chi tiết, gồm cả công cụ ước tính mức giá, được trình bày trên trang mạng: **www.santaanautilityrates.com**.

VÌ SAO TÔI NHẬN ĐƯỢC THÔNG BÁO NÀY?

Thành phố Santa Ana quyết tâm cung cấp dịch vụ nước sử dụng và thoát nước tin tưởng và giá cả phải chăng cho khách hàng với mức giá không vượt quá chi phí dịch vụ nhưng cùng lúc vẫn duy trì cơ sở hạ tầng nước và cống rãnh thiết yếu. Thành phố đã tuyển một cố vấn để tam nhân độc lập để xác định chi phí dịch vụ này. Thành phố Santa Ana đang đề nghị một số sửa đổi đối với cơ cấu mức giá nước sử dụng và nước thoát. Khách hàng nào có thể bị ảnh hưởng bởi những thay đổi này nhận được thông báo này. Chúng tôi mong quý khách hàng đóng góp ý kiến nhằm giúp Hội đồng thành phố quyết định tốt đẹp cho Thành phố Santa Ana và khách hàng.

VÌ SAO CẦN TĂNG GIÁ?



LỊCH TRÌNH MỨC GIÁ SẴP HẾT HẠN

Lịch trình mức giá năm năm hiện tại của Thành phố đã được đưa ra từ năm 2014. Do đó Thành phố cần một lịch trình giá mới để bảo đảm là Thành phố, qua sự sử dụng các thông lệ tốt nhất trong ngành và đáp ứng mọi đòi hỏi pháp lý, thu lại được chi phí cung cấp dịch vụ một cách đồng đều và công bằng.



HỆ THỐNG CỬ KỸ

Thành phố Santa Ana hiện có một hệ thống đường ống và cơ sở phức tạp để cung cấp dịch vụ nước sử dụng và dịch vụ thoát nước an toàn, tin tưởng cho khách hàng. Vì hệ thống càng ngày càng cũ và vì muốn tiếp tục hoạt động một cách hoàn hảo và mang lợi ích đến cho khách hàng, Thành phố cần thêm nguồn tài chính để đầu tư lại kịp thời vào cơ sở hạ tầng quan trọng.



TÌNH TRẠNG TÀI CHÍNH

Sở Công chính của Thành phố Santa Ana phải có đủ doanh thu để đáp ứng các nhu cầu tài chính của cơ quan, gồm cả thanh toán nợ trái phiếu và dự trữ tiền mặt để được xếp hạng tín dụng cao.

QUÝ VỊ CÓ BIẾT?

Là một cơ quan công, Thành phố không được phép thu lợi nhuận từ các dịch vụ do thành phố cung cấp và phải tính lệ phí không vượt quá mức chi phí thực tế liên quan đến việc cung cấp dịch vụ cho khách hàng.

TÔI THAM DỰ BẰNG CÁCH NÀO?

Thành phố Santa Ana hân hạnh chào đón sự tham gia và đóng góp ý kiến của quý vị trong suốt tiến trình này trong lúc Hội đồng thành phố cứu xét những thay đổi được giải thích trong Thông báo này. Nếu quý vị có điều gì thắc mắc hoặc có nhận xét gì về mức giá đề nghị, quý vị có thể:



GỌI ĐIỆN THOẠI HOẶC TRỰC TIẾP ĐẾN VĂN PHÒNG. Quý vị có thể xem thông tin về công trình nghiên cứu về chi phí dịch vụ và những thông tin khác về các điều chỉnh và tăng lệ phí đề nghị tại Sở Công chính Thành phố và trên trang mạng của chúng tôi: **www.Santa-Ana.org/pw/Water-and-Sewer**.



GỬI THƯ. Quý vị có thể gửi thư chống đối về The City of Santa Ana, Attention: City Clerk, P.O. Box 1988, M31, Santa Ana, CA 92701, hoặc tận tay mang đến tòa thị trường City Hall, 20 Civic Center Plaza, Santa Ana.



THAM DỰ BUỔI ĐIỀU TRẦN CÔNG CHÚNG: Thư chống đối viết trên giấy cũng có thể được nộp trong Buổi điều trần công chúng, **ngày 19 tháng 11 năm 2019, lúc 5 giờ 45 chiều** tại Nghị trường Hội đồng thành phố tại 20 Civic Center Plaza, Santa Ana, CA 92701. Tất cả mọi người trong cộng đồng sẽ có cơ hội phát biểu và trình bày liên quan đến đề nghị điều chỉnh mức giá nước, nước tái sử dụng và nước thoát trong Buổi điều trần công chúng; tuy nhiên, chỉ có thư chống đối viết trên giấy chính thức mới được tính vào trường hợp đa số chống đối. Thư chống đối viết trên giấy phải được nhận trước khi Buổi điều trần công chúng kết thúc.

THỦ TỤC ĐIỀU TRẦN CÔNG CHÚNG: Trong Buổi điều trần công chúng, Hội đồng thành phố sẽ lắng nghe và xem xét tất cả các ý kiến chống đối và phản đối về sự tăng mức giá đề nghị. Thư chống đối gửi qua email hoặc các phương tiện điện tử khác không được xem là thư chống đối chính thức viết trên giấy; ý kiến nêu lên bằng lời sẽ **KHÔNG** đủ điều kiện được xem là chống đối chính thức trừ khi có kèm theo một lá thư chống đối viết trên giấy. Sau khi kết thúc phiên điều trần, Hội đồng thành phố sẽ đánh giá sự chống đối và cứu xét việc thông qua các mức giá và lệ phí được đề nghị. Hội đồng thành phố được ủy quyền và được phép áp dụng mức giá và lệ phí đề nghị nếu các thư chống đối viết trên giấy chính thức chống lại mức giá và lệ phí được đề nghị như đã nêu ở trên, không đại diện được cho ít nhất là đa số sở hữu chủ hoặc khách hàng của những lô đất xác định là sẽ bị ảnh hưởng bởi mức giá và lệ phí đề nghị. Nếu được thông qua đúng theo đề nghị, mức giá và giá lệ phí gia tăng sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng 1 năm 2020; 1 tháng 7, 2020; 1 tháng 7, 2021; 1 tháng 7, 2022; 1 tháng 7, 2023.

MÔ TẢ CƠ CẤU MỨC GIÁ

Cơ cấu mức giá đề nghị cho nước sử dụng gồm có hai thành phần: lệ phí dịch vụ cố định hàng tháng ("Lệ phí tiện ích nước") và lệ phí tiêu thụ nước thay đổi ("Lệ phí sử dụng nước"). Bốn hạng khách hàng được thành lập - Người dùng nước thuộc một gia đình riêng, nhiều gia đình, cơ sở không phải nhà ở và nước tái sử dụng. Chi phí tiện nghi sẽ được phân phối trong những hạng này căn cứ trên tổng số lượng nước mỗi hạng khách hàng sử dụng. Chi phí tiện ích cho nước tái sử dụng sẽ được phân phối 100% cho khách hàng trong hạng này. Chi phí tiện ích sẽ được phân phối cho mỗi hạng khách hàng theo cỡ của đồng hồ.

NHỮNG GÌ SẼ THAY ĐỔI?

CƠ CẤU MỨC GIÁ NƯỚC SỬ DỤNG

Cơ cấu mức giá đề nghị cho nước sử dụng gồm có hai thành phần: lệ phí dịch vụ cố định hàng tháng ("Lệ phí tiện ích nước") và lệ phí tiêu thụ nước thay đổi ("Lệ phí sử dụng nước"). Bốn hạng khách hàng được thành lập - Người dùng nước thuộc một gia đình riêng, nhiều gia đình, cơ sở không phải nhà ở và nước tái sử dụng. Chi phí tiện nghi sẽ được phân phối trong những hạng này căn cứ trên tổng số lượng nước mỗi hạng khách hàng sử dụng. Chi phí tiện ích cho nước tái sử dụng sẽ được phân phối 100% cho khách hàng trong hạng này. Chi phí tiện ích sẽ được phân phối cho mỗi hạng khách hàng theo cỡ của đồng hồ.

Giá lệ phí sử dụng nước sẽ có hai bậc tùy theo nguồn nước và lượng nước sẵn có. Mức giá Cấp 1 áp dụng để thu lại chi phí khai thác nước ngầm, chi phí điện để sản xuất và phân phối nước đó và một số chi phí khác. Mức giá Cấp 2 áp dụng để thu lại chi phí mua nước nhập vào từ bên ngoài. Chi phí điện cho việc phân phối khối lượng nước đó. Việc phân phối nước cho mỗi cấp sẽ căn cứ trên mức cung cấp nước có sẵn từ mỗi nguồn tương ứng.

CƠ CẤU MỨC GIÁ NƯỚC THOÁT

Giá lệ phí tiện ích cho nước thoát thay đổi và giá lệ phí dịch vụ cố định sẽ được thay thế với chỉ một giá lệ phí tiện ích nước thoát cố định, căn cứ theo cỡ của đồng hồ nước và hạng khách hàng.

GIÁ LỆ PHÍ CỐ ĐỊNH SO VỚI THAY ĐỔI

GIÁ LỆ PHÍ CỐ ĐỊNH độc lập với số lượng nước sử dụng. Những lệ phí này dùng để thanh toán các chi phí cố định, không thay đổi như các dự án vốn, tải nước, phân phối, đồng hồ nước và dịch vụ.

GIÁ LỆ PHÍ THAY ĐỔI được tính theo số lượng nước đi ngang qua đồng hồ của khách hàng. Những chi phí này dùng để thanh toán cho những chi phí như tiền mua nước, điện và hóa chất lọc nước.

ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN

Để xem nghiên cứu về mức giá trực tuyến, ước tính hóa đơn của quý vị và tìm hiểu thêm về mức giá có thể thay đổi trong tương lai, vui lòng vào trang www.santaanutilityrates.com!

ĐỀ NGHỊ

Nếu đề nghị thay đổi mức giá được Hội đồng thành phố chấp thuận, tất cả các dịch vụ nước và nước thoát sẽ được lập hóa đơn theo mức giá nêu trong các bảng ở những trang sau:

GIÁ LỆ PHÍ SỬ DỤNG NƯỚC ĐỀ NGHỊ (\$/CCF*)

	Mức giá hiện tại (Mỗi CCF*)	Hiệu lực ngày 1 giêng 1, 2020	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2020	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2021	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2022	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2023
CẤP 1**	\$3.02	\$2.03	\$2.17	\$2.31	\$2.36	\$2.41
CẤP 2***	\$3.59	\$4.79	\$5.13	\$5.46	\$5.57	\$5.68
NƯỚC TẢI SỬ DỤNG	\$2.42	\$2.15	\$2.30	\$2.45	\$2.50	\$2.55

*1 CCF=748 ga-lông (khoảng 4 lít)

**Xem bảng lượng nước phân phối của mỗi cấp.

*** Cấp 2 là lượng nước sử dụng vượt quá lượng nước được phân phối ở Cấp 1



LƯỢNG NƯỚC PHÂN PHỐI CẤP 1 ĐỀ NGHỊ CHO MỖI THÁNG (1 CCF=748 GA -LÔNG)

Cỡ đồng hồ	Lượng nước phân phối hiện tại	Lượng nước phân phối đề nghị cho nhà tư nhân một gia đình	Lượng nước phân phối đề nghị cho cơ sở không phải nhà tư nhân	Lượng nước phân phối đề nghị cho khu nhà ở nhiều gia đình
5/8" x 3/4"	0 - 22 CCF	0 - 10.50 CCF	0 - 31 CCF	0 - 8.5 CCF mỗi đơn vị ở
3/4"	0 - 22 CCF	0 - 16 CCF	0 - 46.5 CCF	
1"	0 - 22 CCF	0 - 26 CCF	0 - 77.5 CCF	
1 1/2"	0 - 22 CCF	0 - 52.5 CCF	0 - 155 CCF	
2"	0 - 22 CCF	0 - 84 CCF	0 - 248 CCF	
3"	0 - 22 CCF	0 - 184 CCF	0 - 542.5 CCF	
4"	0 - 22 CCF	0 - 331 CCF	0 - 976.5 CCF	
6"	0 - 22 CCF	0 - 682.5 CCF	0 - 2,015 CCF	
8"	0 - 22 CCF	0 - 1,260 CCF	0 - 3,720 CCF	

GIÁ LỆ PHÍ TIỆN ÍCH NƯỚC ĐỀ NGHỊ CHO HÀNG THÁNG

kích thước mét	Lệ phí hiện tại	Hiệu lực ngày 1 giêng 1, 2020	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2020	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2021	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2022	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2023
5/8" x 3/4"	\$6.95	\$20.51	\$21.94	\$23.37	\$23.84	\$24.31
3/4"	\$15.10	\$30.76	\$32.91	\$35.05	\$35.75	\$36.47
1"	\$28.65	\$51.27	\$54.85	\$58.42	\$59.59	\$60.78
1 1/2"	\$44.93	\$102.53	\$109.70	\$116.83	\$119.17	\$121.55
2"	\$82.90	\$164.04	\$175.52	\$186.93	\$190.67	\$194.48
3"	\$137.15	\$358.84	\$383.96	\$408.92	\$417.10	\$425.44
4"	\$272.78	\$645.91	\$691.12	\$736.04	\$750.76	\$765.78
6"	\$435.53	\$1,332.83	\$1,426.12	\$1,518.82	\$1,549.20	\$1,580.18
8"	\$435.53	\$2,460.60	\$2,632.84	\$2,803.97	\$2,860.05	\$2,917.25
Giá lệ phí hiện tại của mỗi đơn vị của khu nhà ở nhiều gia đình: \$4.75						

GIÁ LỆ PHÍ TIỆN ÍCH NƯỚC THOÁT ĐỀ NGHỊ CHO MỖI THÁNG

NHÀ TƯ NHÂN MỘT GIA ĐÌNH

kích thước mét	Lệ phí hiện tại	Hiệu lực ngày 1 giêng 1, 2020	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2020	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2021	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2022	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2023
5/8" x 3/4"	\$1.68 + (Số of CCF x 0.426) (1 CCF = 748 ga-lông)	\$5.60	\$5.88	\$6.41	\$6.99	\$7.62
3/4"		\$7.93	\$8.33	\$9.08	\$9.90	\$10.79
1"		\$12.59	\$13.22	\$14.41	\$15.71	\$17.12
1 1/2"		\$24.23	\$25.44	\$27.73	\$30.23	\$32.95
2"		\$38.20	\$40.11	\$43.72	\$47.65	\$51.94
3"		\$82.43	\$86.55	\$94.34	\$102.83	\$112.08
4"		\$147.62	\$155.00	\$168.95	\$184.16	\$200.73
6"		\$303.61	\$318.79	\$347.48	\$378.75	\$412.84
8"		\$559.71	\$587.70	\$640.59	\$698.24	\$761.08
10"		\$885.66	\$929.94	\$1,013.63	\$1,104.86	\$1,204.30

QUY ĐỊNH ĐIỀU CHỈNH MỨC GIÁ CHUYỂN QUA

Thành phố đang cân nhắc việc cập nhật Quy định điều chỉnh mức giá chuyển qua để bù đắp cho sự gia tăng chi phí cấp nước khi có những thay đổi đối với Giá lệ phí sử dụng nước, bắt đầu từ 2020-2021. Khách hàng sẽ được thông báo 30 ngày trước khi có sự điều chỉnh.

Sự điều chỉnh của mức giá Cấp 1 sẽ căn cứ theo sự thay đổi của chi phí đơn vị nước ngầm (tính theo \$/CCF). Chi phí này sẽ bằng tổng số chi phí của nước ngầm, mua của Cơ quan Khu vực nước của Quận Orange, chia cho thể tích khối lượng nước ngầm mà thành phố đã mua.

GIÁ LỆ PHÍ TIỆN ÍCH NƯỚC THOÁT ĐỀ NGHỊ CHO MỖI THÁNG

KHU NHÀ Ở NHIỀU GIA ĐÌNH

kích thước mét	Lệ phí hiện tại	Hiệu lực ngày 1 giêng 1, 2020	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2020	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2021	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2022	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2023
5/8" x 3/4"	\$1.68 + (Số of CCF x 0.426) (1 CCF = 748 ga-lông)	\$8.40	\$8.82	\$9.61	\$10.47	\$11.41
3/4"		\$12.12	\$12.73	\$13.88	\$15.13	\$16.49
1"		\$19.57	\$20.55	\$22.40	\$24.42	\$26.62
1 1/2"		\$38.20	\$40.11	\$43.72	\$47.65	\$51.94
2"		\$60.55	\$63.58	\$69.30	\$75.54	\$82.34
3"		\$131.32	\$137.89	\$150.30	\$163.83	\$178.57
4"		\$235.63	\$247.41	\$269.68	\$293.95	\$320.41
6"		\$485.21	\$509.47	\$555.32	\$605.30	\$659.78
8"		\$894.97	\$939.72	\$1,024.29	\$1,116.48	\$1,216.96
10"		\$1,416.49	\$1,487.31	\$1,621.17	\$1,767.08	\$1,926.12

GIÁ LỆ PHÍ TIỆN ÍCH NƯỚC THOÁT ĐỀ NGHỊ CHO MỖI THÁNG

CƠ SỞ KHÔNG PHẢI NHÀ Ở

kích thước mét	Lệ phí hiện tại	Hiệu lực ngày 1 giêng 1, 2020	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2020	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2021	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2022	Hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2023
5/8" x 3/4"	\$1.68 + (Số of CCF x 0.426) (1 CCF = 748 ga-lông)	\$9.33	\$9.80	\$10.68	\$11.64	\$12.69
3/4"		\$13.52	\$14.20	\$15.48	\$16.87	\$18.39
1"		\$21.90	\$23.00	\$25.07	\$27.33	\$29.79
1 1/2"		\$42.85	\$44.99	\$49.04	\$53.45	\$58.26
2"		\$68.00	\$71.40	\$77.83	\$84.83	\$92.46
3"		\$147.62	\$155.00	\$168.95	\$184.16	\$200.73
4"		\$264.96	\$278.21	\$303.25	\$330.54	\$360.29
6"		\$545.74	\$573.03	\$624.60	\$680.81	\$742.08
8"		\$1,006.73	\$1,057.07	\$1,152.21	\$1,255.91	\$1,368.94
10"		\$1,593.43	\$1,673.10	\$1,823.68	\$1,987.81	\$2,166.71
Khách hàng FOG	\$26.06 + (Số CCF x 0.426)	\$40.92	\$42.97	\$46.84	\$51.06	\$55.66

Sự điều chỉnh của mức giá Cấp 2 sẽ căn cứ theo sự thay đổi của chi phí đơn vị nước nhập vào từ bên ngoài thành phố (tính theo \$/CCF). Chi phí này sẽ căn cứ theo tổng số chi phí của nước nhập vào, mua của Cơ quan Khu vực nước đô thị, chia cho thể tích khối lượng nước nhập vào mà thành phố đã mua.

Sự điều chỉnh của mức giá nước tái sử dụng sẽ căn cứ theo sự thay đổi chi phí của đơn vị nước tái sử dụng (tính theo \$/CCF). Chi phí này sẽ căn cứ theo tổng số chi phí của nước tái sử dụng, mua của Cơ quan Khu vực nước của Quận Orange, chia cho thể tích khối lượng nước tái sử dụng mà thành phố đã mua.



The City of
Santa Ana

**City Council Chambers at 20 Civic Center Plaza
Santa Ana, CA 92701**

PRESRT STD
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT #
SANTA ANA, CA